

Bel uselin del Bosch

Bel u - se - lin_ del bosch, bel u - se - lin_ del
bosch_____ per la cam-pa-gna_’l vo-la bel u - se -
lin del bosch per la cam-pa-gna_’l vo - la.

1 |: Bel uselin del bosch, :| per la campagna_’l vola.

Bel uselin del bosch per la campagna_’l vola.

2 |: Dove sarà volàa? :| A cà della sua bella.

Dove sarà volàa? A cà della sua bella.

3 |: Cosa gh’avrà portaa? :| ’Na lettera sigillada.

Cosa gh’avrà portaa? ’Na lettera sigillada.

4 |: Se ghe sarà staa sü? :| De maridà „hoi“ bella.

Se ghe sarà staa sü? De maridà „hoi“ bella.

5 |: Sun maridada ier :| e_ incö sun già pentida.

Sun maridada ier e_ incö sun già pentida.

Bel uselin del bosch

1

Bel uselin del bosch,
per la campagna 'l vola.
Bel uselin del bosch
per la campagna 'l vola.

Schönes Vöglein des Waldes
fliegt durch die Landschaft.

2

Dove sarà volàa?
A cà della sua bella.

Wohin fliegt es wohl?
Zum Haus seiner Schönen
(= zum Haus seiner Geliebten).

Dove sarà volàa?
A cà della sua bella.

3

Cosa gh'avrà portaa?
'Na lettera sigillada.
Cosa gh'avrà portaa?
'Na lettera sigillada.

Was hat es ihr wohl gebracht?
Einen versiegelten Brief

4

Se ghe sarà staa sü?
De maridà „hoi“ bella.

Was steht wohl drin?
Die schöne „hoi“ (Füllsilbe)
[zu heiraten.

Se ghe sarà staa sü?
De maridà „hoi“ bella.

5

Sun maridada ier
e incö sun già pentida.
Sun maridada ier
e incö sun già pentida.

Ich habe gestern geheiratet
und heute bereue ich es schon.

EF 28.04.2010

Italienisch

| | |
|---|---|
| 1 | |
| Bel uselin del bosch, per la campagna 'l vola. Bel uselin del bosch per la campagna 'l vola. | Bell'uccelino del bosco Per la campagna vola. |
| 2 | |
| Dove sarà volàa? A cà della sua bella. Dove sarà volàa? A cà della sua bella. | Dove sarà volato? A casa della sua bella. |
| 3 | |
| Cosa gh'avrà portaa? 'Na lettera sigillada cosa gh'avrà portaa? 'Na lettera sigillada. | Cosa le avrà portato? Una lettera sigillata. |
| 4 | |
| Se ghe sarà staa sü? De maridà „hoi“ bella. Se ghe sarà staa sü? De maridà „hoi“ bella. | Che cosa ci sarà stato su? Di maritare “hoi” la bella. (?) |
| 5 | |
| Sun maridada ier e incö sun già pentida. Sun maridada ier e incö sun già pentida. | Mi sono maritata ieri E oggi (me ne) sono già pentita. |

Bel uselin del Bosch

Bel u - se - lin_ del bosch, bel u - se - lin_ del
bosch_ per la cam - pa - gna_ 'l vo - la bel u - se -
lin del bosch per la cam - pa - gna_ 'l vo - la.

1 |: Bel uselin del bosch, :| per la campagna_ 'l vola.
Bel uselin del bosch per la campagna_ 'l vola.

2 |: Dove sarà volàa? :| A cà della sua bella.
Dove sarà volàa? A cà della sua bella.

3 |: Cosa gh'avrà portaa? :| 'Na lettera sigillada.
Cosa gh'avrà portaa? 'Na lettera sigillada.

4 |: Se ghe sarà staa sü? :| De maridà „hoi“ bella.
Se ghe sarà staa sü? De maridà „hoi“ bella.

5 |: Sun maridada ier :| e_ incö sun già pentida.
Sun maridada ier e_ incö sun già pentida.